

(en castellano más adelante)

Benvolguts amics i amigues de Llavors d'ací,

Us convidem a participar al II^{on} Intercanvi de Llavors Tradicionals que organitzarem a Meliana el 20 de setembre del 2008 a partir de les 7 de la vesprada.

Aquest acte pretén ajudar a la promoció de la varietat agrària al nostre País. En efecte, al intercanviar-se llavors, els agricultors, professionals o aficionats, ajuden a conservar varietats locals de cultiu i potencien models agraris que són:

- més ecològics: les varietats locals de cultiu, com el seu nom indica, estan adaptades a les condicions locals (temperatura, vent, hores de sol, precipitacions, sòl, etc.) i requereixen en general menys entrants químics;
- més justos: les llavors, al ser el resultat d'un llarg procés de selecció efectuat per generacions d'agricultors, han de mantindre's lliure de patents, estar disponibles per a tots, i conservar la propietat de reproduir-se;
- i més heterogenis: les llavors de varietats locals seleccionades pels agricultors posseeixen una variabilitat genètica alta, enfront de les línies pures dels híbrids comercials.

Us convidem, per tant, a vindre aquest dia, amb o sense les vostres llavors, per a participar en esta tasca necessària en aquests temps d'homogeneïtzació de sabors, gustos, olors i colors.

També vos convidem a portar les diferents fruites i verdures dels vostres horts, per a poder exposar la diversitat varietal agrària existent en la nostra regió.

Adjunt us enviem el cartell de l'acte que tindrà lloc en la Fira Agrícola de Meliana (<http://www.fimel.Net/>).

Aprofitem per a recordar-vos la nostra adreça web: www.llavorsdaci.org

Salut i fins prompte.

PD: Aprofitarem per a fer la segona assemblea anual de l'associació. Enviarem en breu el ordre del dia i la memòria anual als socis de Llavors d'ací.

Querid@s amig@s de Llavors d'ací,

Os invitamos a participar en el II^o Intercambio de Semillas Tradicionales que organizaremos en Meliana el 20 de septiembre de 2008 a partir de las 7 de la tarde.

Este acto pretende ayudar a la promoción de la variedad agraria en nuestro País. En efecto, al intercambiarse semillas, los agricultores, profesionales o aficionados, ayudan a conservar variedades locales de cultivo y potencian modelos agrarios que son:

- más ecológicos: las variedades locales de cultivo, como su nombre indica, están adaptadas a las condiciones locales (temperatura, viento, horas de sol, precipitaciones, suelo, etc.) y requieren en general menos insumos químicos;

- más justos: las semillas, al ser el resultado de un largo proceso de selección efectuado por generaciones de agricultores, deben mantenerse libre de patentes, estar disponibles para todos y conservar la propiedad de reproducirse;
- y más heterogéneos: las semillas de variedades locales seleccionadas por los agricultores poseen una variabilidad genética alta, frente a las líneas puras de los híbridos comerciales.

Os invitamos, pues, a venir ese día, con o sin vuestras semillas, para participar en esta tarea necesaria en estos tiempos de homogeneización de sabores, gustos, olores y colores.

También os invitamos a traer las diferentes frutas y verduras de vuestros huertos, para poder exponer la diversidad varietal agraria existente en nuestra región.

Adjunto os mandamos el cartel del acto que tendrá lugar en la Fira Agrícola de Meliana (<http://www.fimel.net/>).

Aprovechamos para recordaros nuestra dirección web: www.llavorsdaci.org

Saludos y hasta pronto.

PD: Aprovecharemos para hacer la segunda asamblea anual de la asociación. Enviaremos en breve el orden del día y la memoria anual a los socios.